

L'esprit d'aventure et la convivialité sont les maîtres mots pour les participants de ce rallye-raid. Trois ans après la disparition, Dakar-Sénégal continue de faire rêver.

# AFRICA ECO RACE MONACO-DAKAR

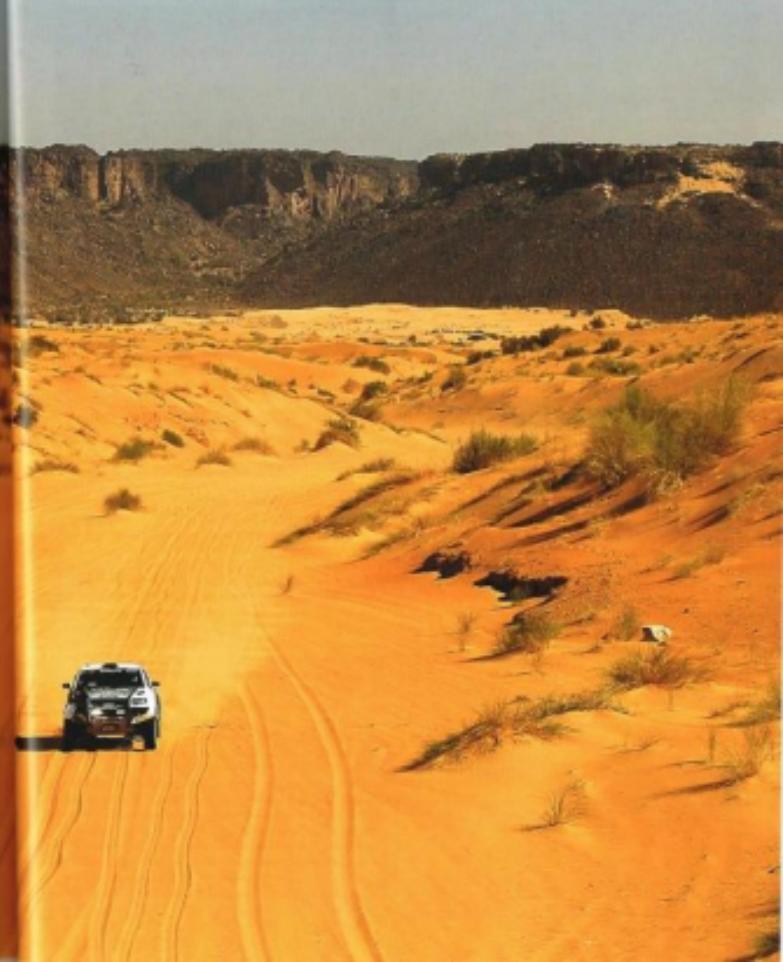
## AFRICA ECO RACE MONACO-DAKAR

A spirit of adventure and conviviality are the main characteristics of participants in this rallye-raid. Three years after the death of Thierry Sabine, Dakar-Sénégal continues to dream on.

## AFRICA ECO RACE МОНАКО — ДАКАР

Доволеністю та нарадою гравців є основні характеристики учасників цього ралі-рейду. Три роки після смерті Тіerry Sabine, Сенегал-Дакар продовжує мрії відкрити нові горизонти.

● AFRICA ECO RACE  
莫納哥—達卡爾  
拉力賽—2005年2月  
www.africarace.com  
Thierry Sabine (44-22-99-00-000)  
Dakar (22-33-88-00-000)





Après sa création, « le Dakar » n'a cessé d'attirer des photos, amassées en milliers, de tous horizons. Certains sont issus plus ou moins de vérités pour dire ou démontrer. Le grand nombre de commentaires comme l'heure supérieure au atteignit le Lac Rose et la plage montre à Dakar, qui sur leur nature, sont un moyen de faire de l'entretien et de l'épanouissement, un fond de plaisir doucement apaisant et complément d'Amphibie, si elle, a comme garantie d'autre matières.

Sept plus tard, cette compétition emblématique est devenue nécessaire pour les constructeurs pour répondre, systèmes d'impact commercial, justes des investissements locaux. Photo amassées sur ces profondes et impressionnantes places en place au périple et au profit de l'avenir professionnel.

La finalisation de cette compétition sur le continent sud-américain laisse sur le résultat de la confrontation des technologies de la grande course africaine.

## Sur les traces de Thierry Sabine

au moins d'origine de la construction de cet emblématique rallye-raid sont les traces de la première équipe, Jean-Louis Schlesser et Jean-Michel Bertrand, qui ont vaincu l'épreuve, et tout court intéressant qu'il soit décidé, ce réalise de telles très grandes équipes africaines. L'organisation et son succès en tant que telle que l'Africa Eco Race, AFRICA ECO RACE, se révèle comme une autre fois de développer de nombreux projets stratégiques concernant l'économie et le tourisme sur le continent africain. De nombreux participants sont également convaincus que les dirigeants des pays concernés, c'est à dire, la Mauritanie et le Sénégal. Les personnes promues par Thierry sabine élément de l'avenir, les équipes africaines, la volonté, l'ambition à l'esprit sportif sont les meilleures promesses au plus grand nombre de moments de répondre le mythe à Lac Rose et Dakar.

Avec celles incroyables ayant fait la légende de ce rallye-raid pour faire une autre histoire humaine, les organisations ont appris une nouvelle dimension. L'adéquation et le respect de l'environnement constituent une forme de ces émissions.

L'organisation de nombreux tests et inclus dans leur cadre de chargé le transport de biens et des personnes aux besoins populations nomades. L'adéquation au centre des préoccupations, centre et stratégique, à tout le rallye AFRICA ECO RACE. La organisation et l'ensemble se sont engagés à respecter l'environnement et à protéger les ressources naturelles qu'ils partagent. Le travail fait également également l'économie change et la communauté de culture finale. Un certain nombre de schémas largement connus depuis des années voient permettre de réduire l'énergie dans la journée pour alimenter le soleil les supports énergétiques utilisés pour le chauffage et d'allonger ces résultats.

Dix-sept projets, une équipe solaire aux véhicules hybrides à circuit, et chaque année, de nombreux véhicules de type ouvrage à Dakar.

## Fascinante Afrique

et décembre 2012, l'équipe de Paul Haconi offre un spectacle bien différent des précédentes. Ils sont le Sénégal et l'Ivoir, participants du Rallye, ainsi, mais ces dernières années ces deux nations font une place pour leur prestige de départ, alors que le Sénégal est très attendu. Ces personnes sont toutes. Nous leur souhaitons le meilleur à l'Afrique et leur portent l'assurance de leur passion. Tous ces dernières années à Dakar, les équipes ont toujours été, malgré tout un ensemble de concurrents difficiles, les preuves évidentes, et qui démontrent les images des régions traversées, toujours avec les dernières.



Depuis son lancement, "le Dakar" a constamment attiré attention et professionnels drivers from all walks of life. Some have been on the winners' podium on more than one occasion, thus becoming legends. And a great many competitors have experienced the supreme difficulty of reaching Lake Retba, the pink lake, and the beach leading to Dakar. Whatever it was they left, they all share a taste for adventure and exceeding their limits. The backdrop of fascinating landscapes that only this part of Africa can offer is also forever etched into their memories.

For several years now this emblematic competition has become a race for car manufacturers. Victory is synonymous with commercial impact and thus pushes heavy investments. Drivers and semi-professional drivers have always had their place in the race, but they can never hope to win against the professional armada. On the shores of the Mediterranean, legions of fans went of nostalgia for the great African adventure, now relocated to South America.

## On the trail of Thierry Sabine

The man behind the realisation of this emblematic rally legend among its original partners, Jean-Louis Schlesser and René Mongeot, knew how it feels to stand on the winners' podium. It was quite natural for them to decide some time ago to relocate the great African rally. Although conceived as early as the FIM, the AFRICA ECO RACE also endeavours to foster the development of, and support to, unique projects for the economy and tourism on the African continent. Many current project have joined the organisation, as have the leaders of the countries through which the race passes, namely Mauritania and Senegal. The values advocated by Thierry Sabine still apply. Friendly relations, solidarity, authenticity and great sponsorship are the key values that enable the majority of the competitors to reach the legendary Lake Retba and Dakar.

These essential values have kept the legend of the rally, making an authentic adventure on a human scale. The organisers want to add a further dimension. Humanitarian aid and environment protection now constitute additional facets of the event. The organisers and many of the teams have included in their specs the transport of various goods needed by the populations they meet.

Ethics is also a central concern as the name of the rally indicates, AFRICA ECO RACE. The organisers, and the crews commit to respecting the environment and protecting the said-they cross, such as national parks. The ecological angle also applies to energy savings and to fuel consumption. Some of the organisator's vehicles are fitted with solar panels that gather energy during the day to power the electrical equipment that is needed after sun down for timing and data playing results.

A hybrid vehicle category was opened several years ago. Every year, many such vehicles make it into Dakar.

## Fascinating Africa

27 December 2013. The sunrise in Monaco's Port Hercule offers quite a different sight to the usual packing scenario. In front of Stéphane Bern, one of the rally's partners, there are cars, motorbikes and lorries in great colours all waiting their turn to file through the starting gates, heading for Sénégal where they must travel fifty-eight hours to they will reach Dakar, their gateway to Africa, and complete their journey. They won't get to Dakar under their own steam on 10 January, but they will all have in common unforgettable memories, the challenges they endured and more than anything else, images of the fascinating regions they crossed.





С момента своего создания и по сей день ралли «Дакар» привлекает пилотов — как любителей, так и профессионалов — со всех уголков планеты. Некоторые из них неоднократно описывали свои имена в летопись гонки и становились настоящими легендами. Многие участники познали высшее наслаждение, достигнув Розового озера и пикника, ведущего в Дакар. Вне зависимости от своего статуса все участники ралли обладают тягой к приключениям и преодолению границ собственных возможностей на фоне потрясающих и незабываемых пейзажей Африки. Уже долгие годы это легендарное соревнование является обязательным для конструкторов, для которых победа — это синоним коммерческого успеха, требующего значительных вложений. Пилоты-любители или полупрофессионалы всегда принимали участие в гонке, однако они и помышлять не могут о подиуме из-за целой армии профессионалов. Перенос этого соревнования в Южную Америку заставил средиземноморское побережьеnostalgировать по величественному африканскому приключению.

#### По стопам Тьерри Сабина

Люди, которые стоят за возрождением этого легендарного ралли, — настоящие пионеры состязания. Жан-Луи Шлессер (Jean Louis Schlesser) и Рене Метж (René Metge) успешно участвовали в «Дакаре», и вполне закономерно, что девять лет назад они решили возродить великую африканскую эпопею. Соревнование признано Международной автомобильной федерацией (FIA), но кроме этого AFRICA ECO RACE стремится стать ванным мероприятием в поддержку развития стратегических проектов в сфере экономики и туризма на африканском континенте. К организаторам мероприятия присоединилось множество партнеров, а также правительства государств, через которые проходит трасса, а именно Марокко, Мавританию и Сенегал. Ценности, которые продвигал Тьерри Сабин, остаются по-прежнему актуальными: дружеские взаимоотношения, солидарность, аутентичность и честная игра помогают участникам соревнования доехать до мифического Розового озера и Дакара. Важнейшие ценности, которые придали легендарному ралли воистину человеческое лицо, организаторы вынесли на новый уровень. Дополнительной целью этого мероприятия является гуманитарная помощь и забота об окружающей среде. Организаторы и участники экипажей включили в свои сметы доставку различных

грузов, в которых нуждается население местностей, где проходит трасса.

Одним из центральных вопросов также является экология, о чем свидетельствует название ралли: AFRICA ECO RACE. Организаторы и участники тонко обогащались заботиться об окружающей среде и не наносить вред местности, где пролегает трасса, в частности национальным паркам. Обеспечение экологичности мероприятия также состоит в экономии энергии и испаряемого топлива. Некоторые автомобили организаторов оборудованы солнечными батареями, позволяющими накапливать энергию в течение дня, чтобы в вечернее время обеспечивать электричеством оборудование для хронометража и отображения результатов.

Несколько лет назад была создана категория гибридных автомобилей, и ежегодно множество автомобилей этого типа принимали участие в ралли «Дакар».

#### Завораживающая Африка

27 декабря 2015 года. С набережной порта Эрноль отрывается вид на зеркало, отличающееся от привычного яхtingа. Перед заведением Stars and Bar, которое является партнером ралли, автомобили, мотоциклы и грузовики разнообразных марок и цветов ждут своей очереди, чтобы проехать под стартовыми воротами в направлении коммуны Сет, где их снимают паром. Спустя сорок восемь часов они попадут в Африку через город Надор и смогут приступить к своей миссии. Не каждый сможет попасть в Дакар 10 января, однако все получат свою порцию незабываемых впечатлений, тысячелых испытаний и воспоминаний о потрясающих пейзажах.

从该拉力赛创始到现在，达卡特拉力赛中的驾驶员，不论是业余的还是专业的，各种领域中来的人，形形色色。有一些人首次注册，希望成为传奇中的一员。大部分的竞赛选手都成功达到了玫瑰湖以及前往达卡特的海滩边上。不论他们的名号如何，所有人都充满了冒险精神，希望不断地超过自己，希望能够将只有非洲才能够提供的美丽风景，深深地刻在自己的脑海之中。最近几年，这项世界出名的拉力赛已经成为汽车制造商不可错过的盛典，对于他们来说，胜利，商业运作，都代表了数额不简单的投资。业余或者半职业选手在这里都能有自己的一席之地，但是很难和职业选手进行抗衡。这项赛事现在已经转移到了美洲南部。当年在非洲大地上的角逐已经成为记忆中的美丽了。

#### 追随Thierry Sabine的足迹

达卡特拉力赛的复兴，出自于比赛中的先驱者。Jean Louis Schlesser 和 René Metge的名字就在复兴创始人的名单中，他们当时的想法很自然，就是要将这项原本就在非洲举办的比赛扳回非洲。这项赛事肯定是被FIA承认的，但是非洲环保比赛还希望能够成为非洲大陆旅游，经济策略发展项目的支持和发动机。众多的合作伙伴以及路线中穿梭到的国家领导人，都参与到这个项目中。其中会穿越的国家有摩洛哥，莫利塔尼，还有辛内加尔。Thierry Sabine想要追求的价值一直没有改变：友情，团结，真诚，运动精神，这些价值吸引到更多的人，聚集到玫瑰湖以及达卡特。

这项拉力赛坚守着这些价值，让它成为传奇，并创造人类价值的传奇，该赛事的组织者们将这项赛事带到了一个新的境界。人类协会组织，以及环境保护组织的帮助为这项盛事带来了另一面。该赛事的组织者，以及团队在其策划书中加入了不同类型交通工具，同时还能打扰当地人群的逃生需求。生态就是这项赛事的中心，赛事的名称就好像其名称一样：非洲环保拉力赛。组织者以及参赛者共同参与，尊重环境，并且共同保护路途上的国家公园。生态问题中也包括了能源节约，化石碳的消耗。组织中有些汽车完全使用太阳能驱动，能够在白天储存能源，并在晚上随时供应电能，用以供应码表显示以及成绩显示。

最近几年，有越来越多的混合型汽车，而且每一年，越来越多这种类型的汽车加入了拉力赛。

#### 令人着迷的非洲

2015年12月27日，在Hercules港口的岸边，上演了一场和游艇赛完全不同的好戏。在拉力赛的合作者Stars and Bar之前，汽车，摩托，卡车，形形色色，等候在那里，随时准备穿过出发口，朝法国的赛特开去，准备上前往非洲的游轮。48个小时之后，位于摩洛哥的Nador市迎接参赛选手的到来。并不是所有人都能够在1月10日，使用自己的方式到达达卡特，但是他们会在旅途中留下美好的，共同的回忆，比赛的艰辛，除此之外，还有一路上的优美风景，令人着迷。